

CHOUROUK HRIECH



GALERIE D'ART
L'ATELIER



Londres, Somerset House, 03 - 06 octobre 2019



L'Atelier 21

Fondée en 2008, la galerie d'art L'Atelier 21 a à cœur de se positionner comme un espace dédié à l'exposition d'œuvres pluridisciplinaires, en faveur de la promotion et la diffusion des arts plastiques au Maroc et ailleurs. L'Atelier 21 a pris le parti d'exposer aussi bien des peintres modernes ayant contribué à donner une réalité à l'histoire de la peinture au Maroc, que des artistes contemporains qui participent à la diffusion de cet art marocain sur la scène artistique internationale.

La galerie d'art L'Atelier 21 a fait le choix de représenter des artistes issus de la diaspora qui, de par leur double appartenance, portent un regard ouvrant de nouvelles perspectives à l'appréhension d'un ordre de réalité. Ce regard dote leurs œuvres d'un monde de représentations qui cristallise nombre de sujets qui font l'actualité aujourd'hui.

En onze ans d'activité, la galerie d'art L'Atelier 21 a organisé plus d'une cinquantaine d'expositions et a participé à plusieurs foires internationales (Art Paris 2010, Marrakech Art Fair 2010, Art Dubaï 2011, Top 25 2011, Marrakech Art Fair 2011, Art Dubaï 2012, Art Dubaï 2014, YIA Art Fair 2016, AKAA 2016, 1-54 Londres 2016 et 2017, et 1-54 Marrakech 2018 et 2019), et mené un travail professionnel pour imposer et promouvoir l'art contemporain. Par ailleurs, la galerie fait de la promotion des artistes marocains à l'étranger l'un de ses principaux objectifs.

Depuis sa création, la foire d'art contemporain africain 1-54 s'est imposée comme une foire de référence, permettant de montrer et valoriser la scène artistique africaine à l'international. La galerie d'art L'Atelier 21 participe à cet événement pour faire valoir la contribution des artistes marocains dans la concrétisation d'une scène artistique africaine.

Pour sa participation à cette 7^{ème} édition de la foire londonienne, L'Atelier 21 ambitionne de montrer des œuvres de l'artiste plasticienne Chourouk Hriech qui se distinguent par un langage particulier. Dans cette exposition, conçue comme un solo show, Chourouk Hriech poursuit son travail sur l'espace et le motif dans une ode à l'Afrique.

L'Atelier 21

Established in 2008, L'Atelier 21 art gallery is considered as a space dedicated to plastic arts that promotes and spreads visual arts in Morocco and abroad. L'Atelier 21 has chosen to highlight the work of modern artists who contributed to shape the history of painting in Morocco, as well as the work of contemporary artists who diffuse Moroccan art on the international artistic scene.

L'Atelier 21 is very eager to represent Moroccan artists from the diaspora. By virtue of their double culture, such artists provide a new perspective and understanding of the world. Their works include manners of expression capable of crystallizing certain key subjects of today.

In eleven years of activity, L'Atelier 21 art gallery has organized more than fifty exhibitions and participated in several international fairs (Art Paris 2010, Marrakech Art Fair 2010, Art Dubaï 2011, Top 25 2011, Marrakech Art Fair 2011, Art Dubaï 2012, Art Dubaï 2014, YIA Art Fair 2016, AKAA 2016, 1-54 London 2016 and 2017, and 1-54 Marrakech 2018 and 2019). The gallery has accomplished a professional work to enforce and promote contemporary art. Moreover, the gallery made the promotion of Moroccan artists abroad one of its main objectives.

Since its very first edition in 2013, 1-54 Contemporary African Art Fair has become a key event contributing to bring the voices of contemporary African artists to the international arena. L'Atelier 21 art gallery contributes to this event in order to acknowledge the value of Moroccan artists in the making of an African art scene.

For this 7th edition of the London fair, L'Atelier 21 art gallery aims to show the particular and individual artistic language through which Chourouk Hriech expresses herself. In this exhibition, conceived as a solo show, Chourouk Hriech carries on her work on space and patterns into an ode to Africa.

Dans ses œuvres récentes, Chourouk Hriech propose une immersion au cœur de l'Afrique.

Elle donne à voir une navigation à travers les territoires africains dont elle recrée les espaces, proposant ainsi des paysages dans lesquels s'entremêlent mémoires et imaginaires.

Les toiles de Chourouk Hriech interrogent la question d'appropriation du paysage, et plus particulièrement du souvenir qu'on en garde. « A qui appartient la mémoire des paysages ? » questionne l'artiste. Et de cette énigme, elle se plaît à brouiller les pistes en mêlant passé, présent et futur, mémoires collectives et personnelles, réel et imaginaire. Elle construit de nouveaux paysages s'imprégnant d'une réalité qui semble avoir été inventée, d'une réalité au seuil de la fiction.

Sa série *La terre dans les arbres*, composée de dessins, propose également un travail sur le paysage. En jouant sur une déterritorialisation des territoires et l'invention de différents environnements urbains qu'elle juxtapose, l'artiste crée une localisation incertaine. Amputés de tout contexte, les paysages mi-réels, mi-chimériques de Chourouk Hriech sont ainsi universels et invitent le spectateur à investir l'œuvre de son histoire personnelle.

Dans les œuvres de Chourouk Hriech, peu de personnages traversent les paysages. L'humain a déserté les décors qu'elle représente. Même dans ses dessins de costumes, aucun visage n'apparaît.

Dans sa série *Les apparitions*, Chourouk Hriech s'intéresse à la question du vêtement et de l'ornement. Cette série se concentre sur les costumes des rituels et cérémonies d'Afrique, notamment du Bénin, du Mali, du Cameroun et de la Côte d'Ivoire. Dans cet univers spirituel et mystique, les corps qui portent ces habits traditionnels sont dépourvus d'identité : des anonymes, des entités, des esprits. Les figures s'estompent ou disparaissent derrière des masques ; les motifs et ornements prennent le dessus sur la personnalité.

Par ailleurs, l'artiste interroge également les clichés et fantômes portés sur l'Afrique avec sa série *Animals*. Ces petits dessins pointent du doigt les idées reçues que l'on a de la faune africaine, ainsi que son exploitation. Un coq que l'on associe à la sorcellerie, une girafe que l'on façonne pour servir de décor dans des intérieurs cossus et « des extérieurs de mauvais goûts », selon l'artiste. Tout autant d'animaux qui deviennent des trophées d'un monde capitaliste.

Les œuvres de Chourouk Hriech se veulent rétro-futuristes, dans le sens où elle propose à voir quelque chose que l'on reconnaît, liée à une mémoire collective universelle tout en proposant une part d'imaginaire. Des œuvres qui dépeignent « quelque chose qui fait lieu et qui n'a pas encore eu lieu ».

In her recent works, Chourouk Hriech immerses us in the heart of Africa.

She navigates through African territories by recreating landscapes in which memory and imagination become intermingled.

The appropriation of landscapes and the memories that we kept of them are two topics that dominate Chourouk Hriech's canvas. The artist asks: "Who holds the memories of landscapes?" She creates a confused answer by combining past, present and future, collective and personal memories, reality and imagination. These newly built landscapes reveal a reality that seems invented, an almost fictional reality.

She also works on landscapes and their perception in a series of drawings named *La terre dans les arbres*. She creates uncertain destinations by juxtaposing deterritorialized territories with different urban environments. Chourouk Hriech's context-free, half real, half chimeric landscapes are universal and invite the viewer to use their imagination to immerse themselves into the works.

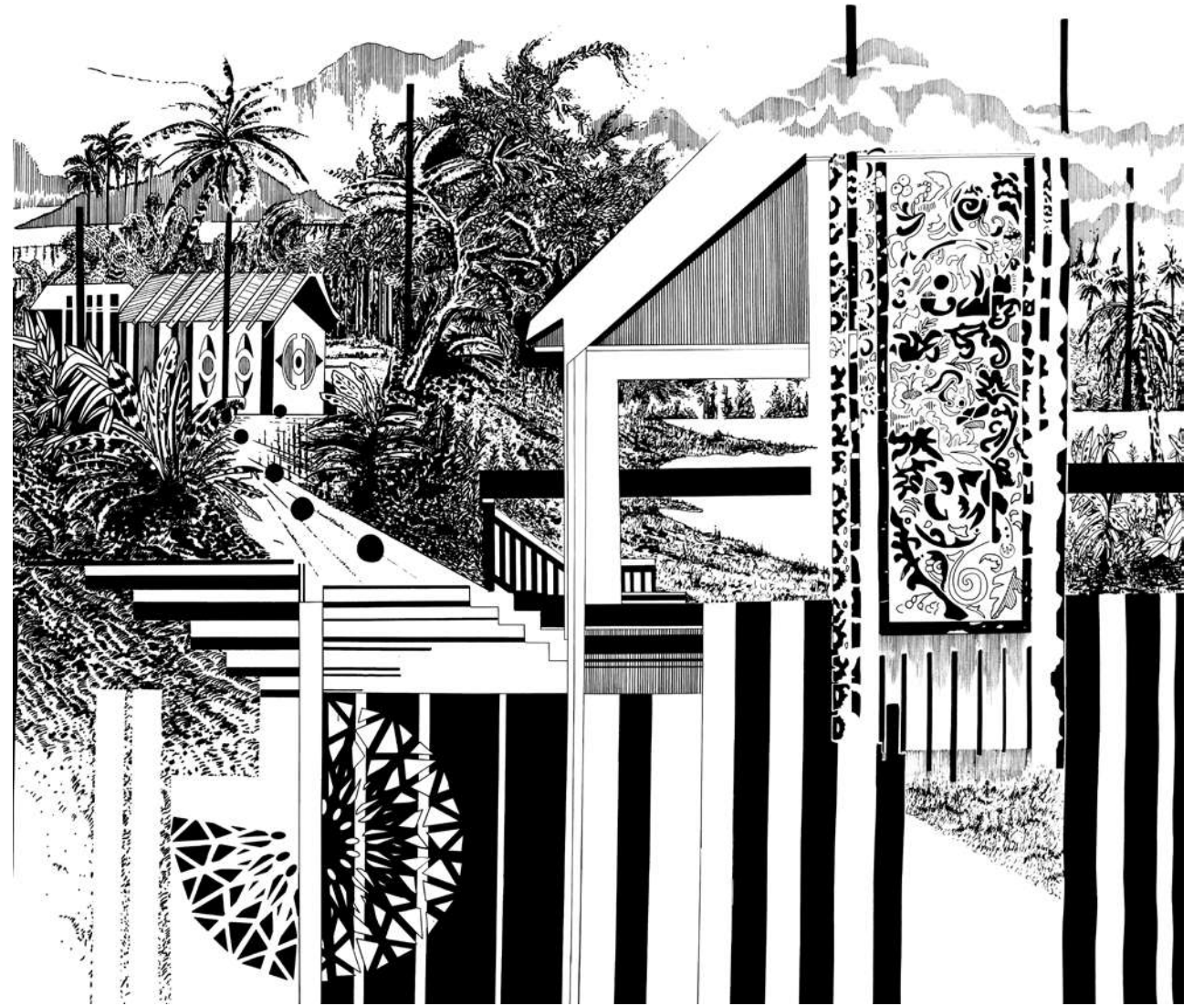
In Chourouk Hriech's works, the landscapes rarely contain characters. The settings that she depicts are deprived of most humanity. Even in her drawings of costumes, no faces are seen.

In her series called *Les apparitions*, she takes an interest in the issues of clothes and ornamentation. These drawings focus on ceremonial dresses of Africa, such as those from Benin, Mali, Cameroun and the Ivory Coast. Lost in this mystical and spiritual universe, the traditional garments are worn by anonymous bodies: entities, spirits. The faces fade away or disappear behind masks; the patterns and adornments dominate.

Further, her series of drawings, *Animals*, explore African clichés and fantasies. These works highlight popular beliefs that surround African fauna, as well as its exploitation. The rooster is associated with sorcery, and the giraffe is represented as decoration in plush houses and "tasteless exteriors," according to the artist. These animals became the trophies of the capitalist world we live in.

Chourouk Hriech's works have their own retro-futuristic vision - a manner of revealing something we already know, linked to a universal collective memory, while also inviting imagination. Her drawings depict "something rooted in popular beliefs that hasn't yet happened".

À qui appartient la mémoire des paysages?
Gouache sur toile / Gouache on canvas
168 x 192 cm
2019

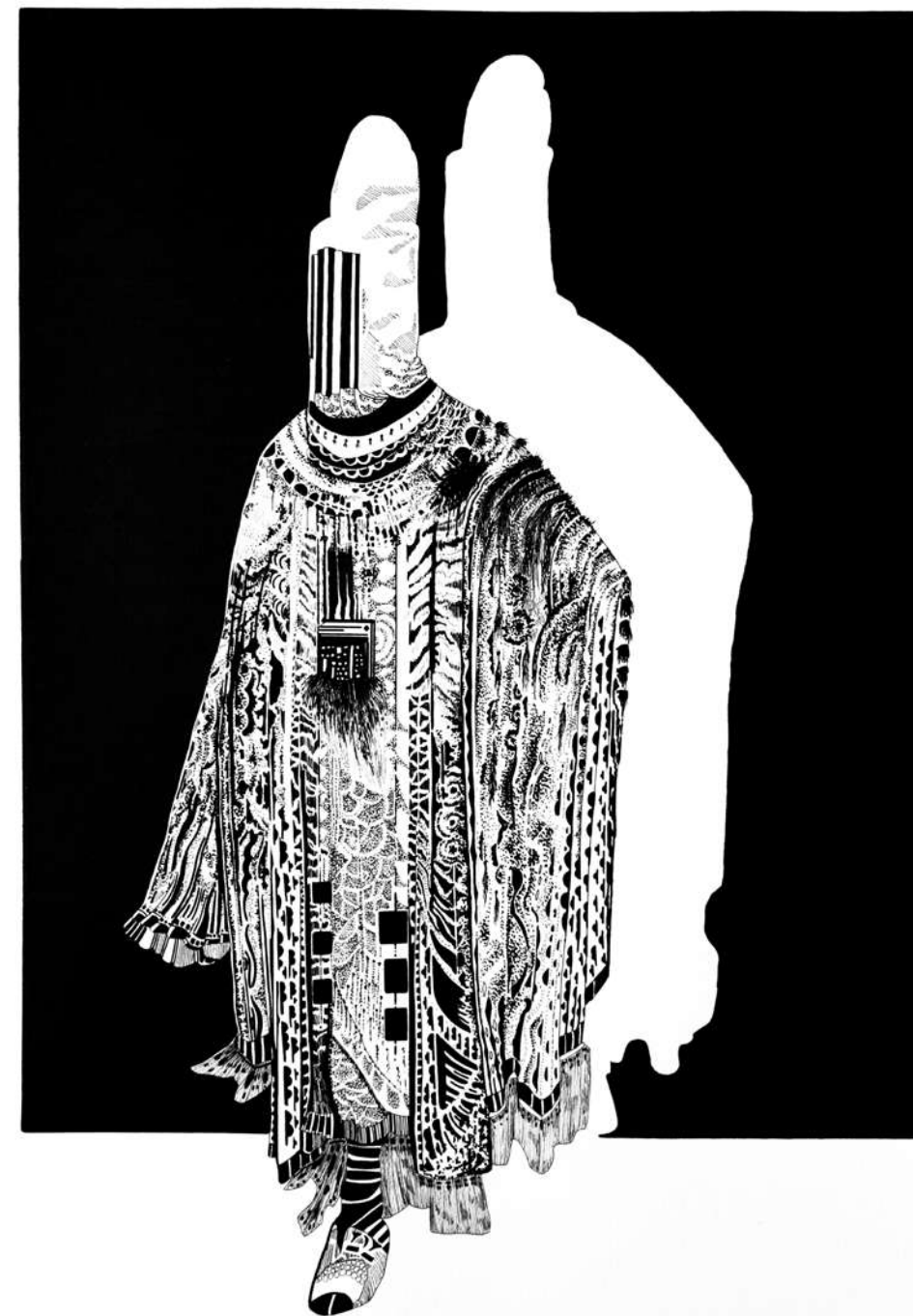




La terre dans les arbres
Gouache sur toile / Gouache on canvas
230 x 150 cm
2019

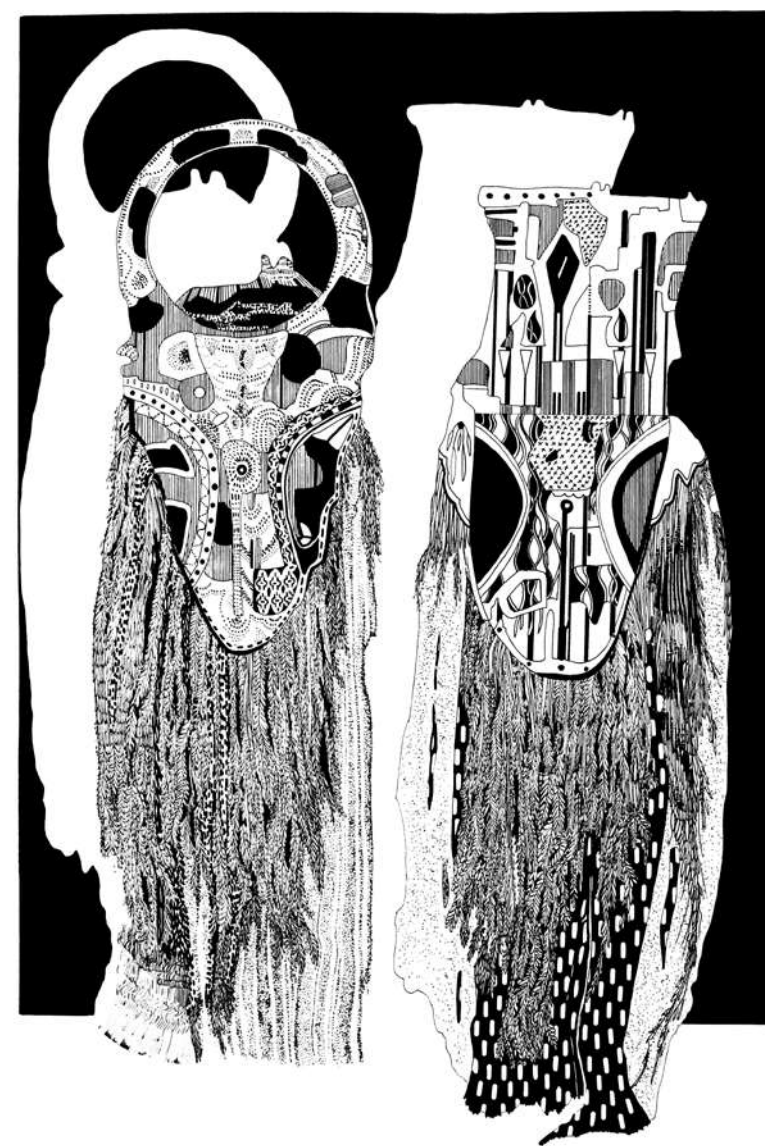


Les apparitions #1
Encre de chine sur papier / Indian ink on paper
77 x 57 cm
2019



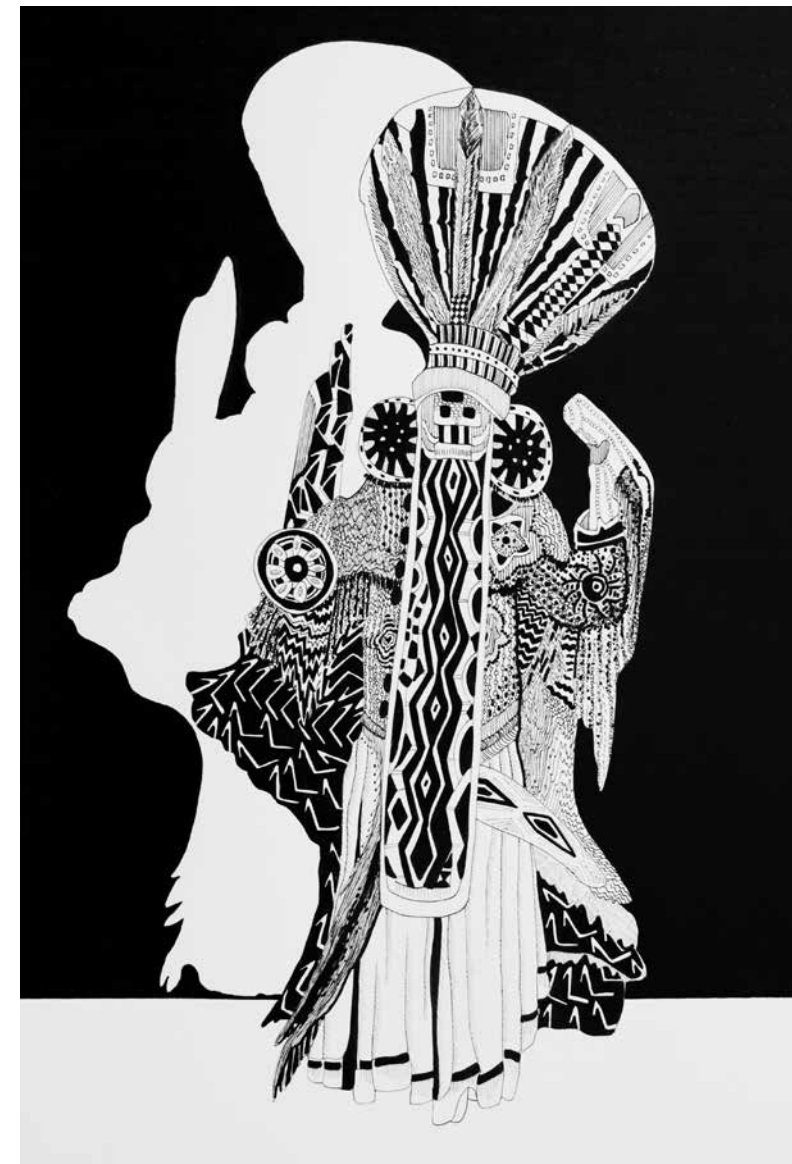


Les apparitions #2, #3
Encre de chine sur papier / Indian ink on paper
77 x 57 cm
2019





Les apparitions #4, #5
Encre de chine sur papier / Indian ink on paper
77 x 57 cm
2019





Les apparitions #6, #7
Encre de chine sur papier / Indian ink on paper
77 x 57 cm
2019



Animals #1, détail



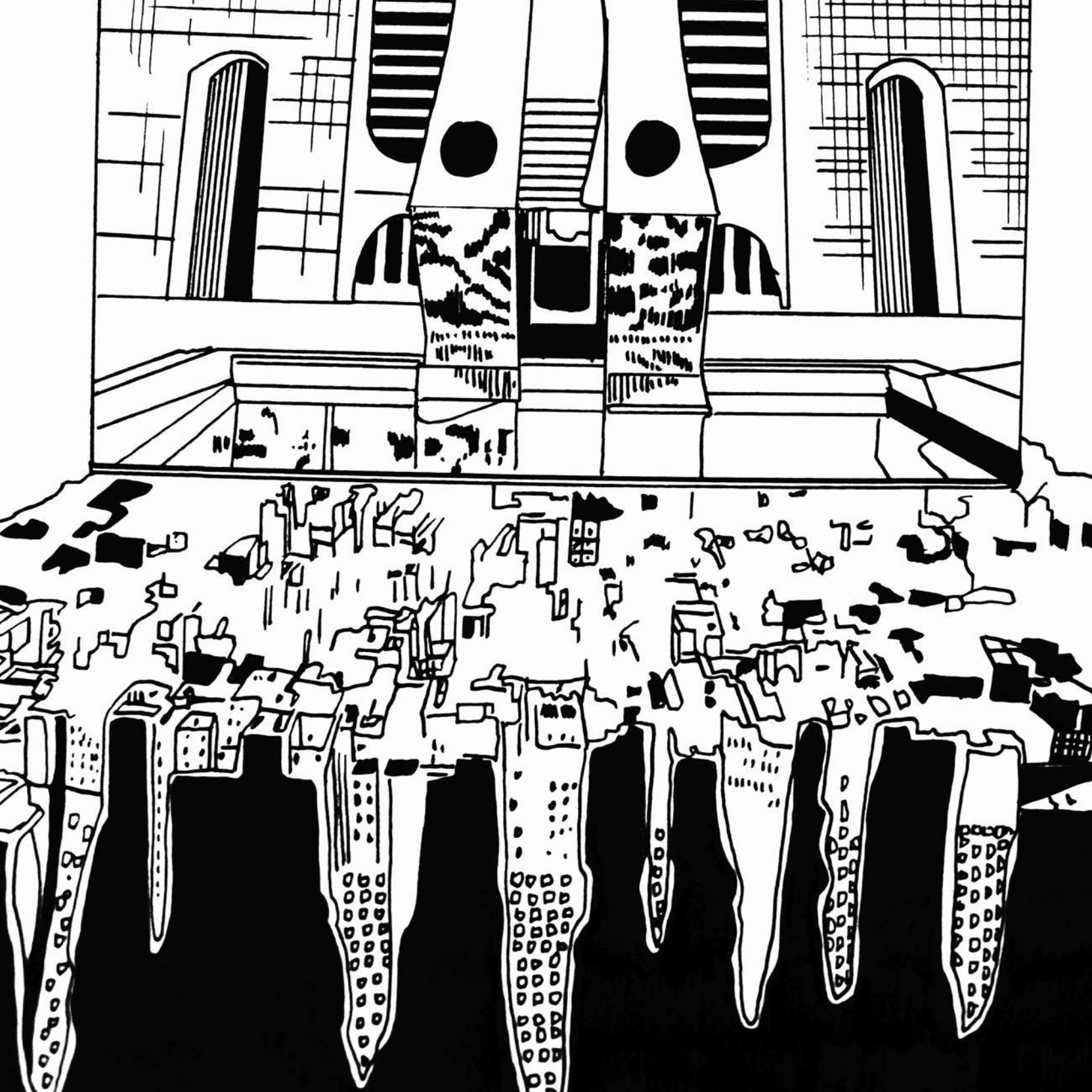
Animals #1, #2
Encre de chine sur papier / Indian ink on paper
24 x 16 cm
2019

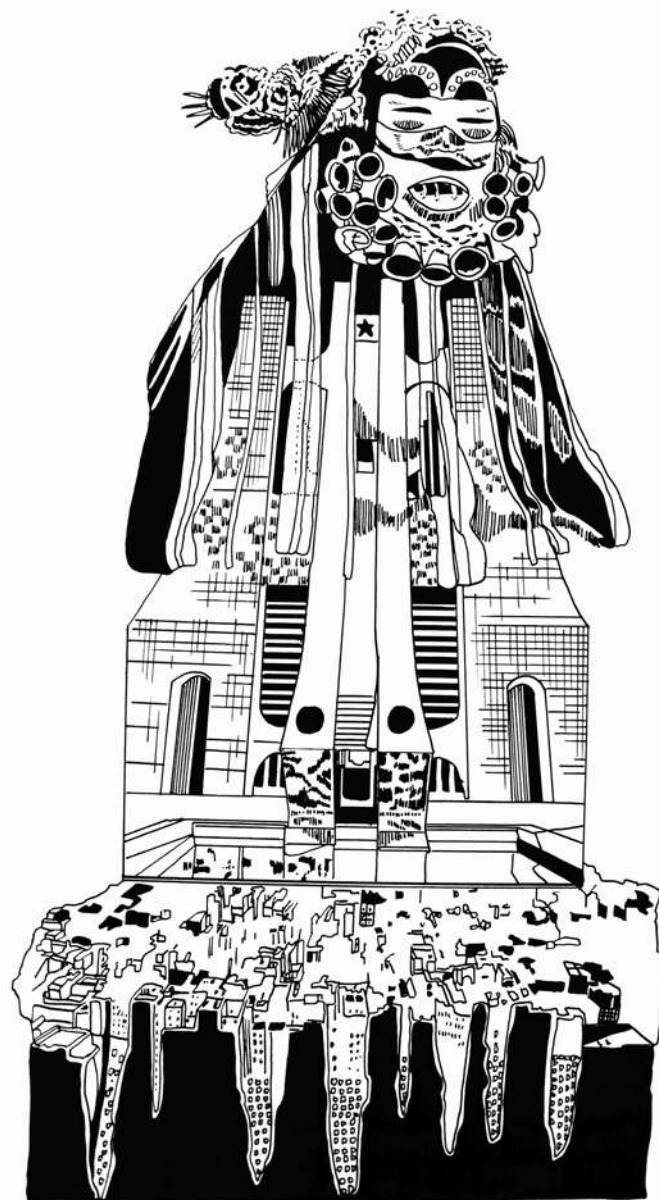




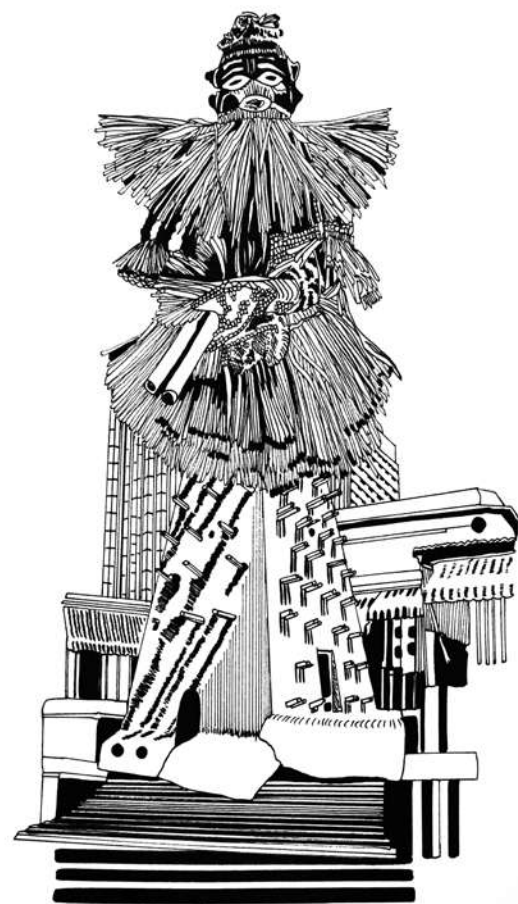
Animals #3, #4
Encre de chine sur papier / Indian ink on paper
29,7 x 21 cm
2019



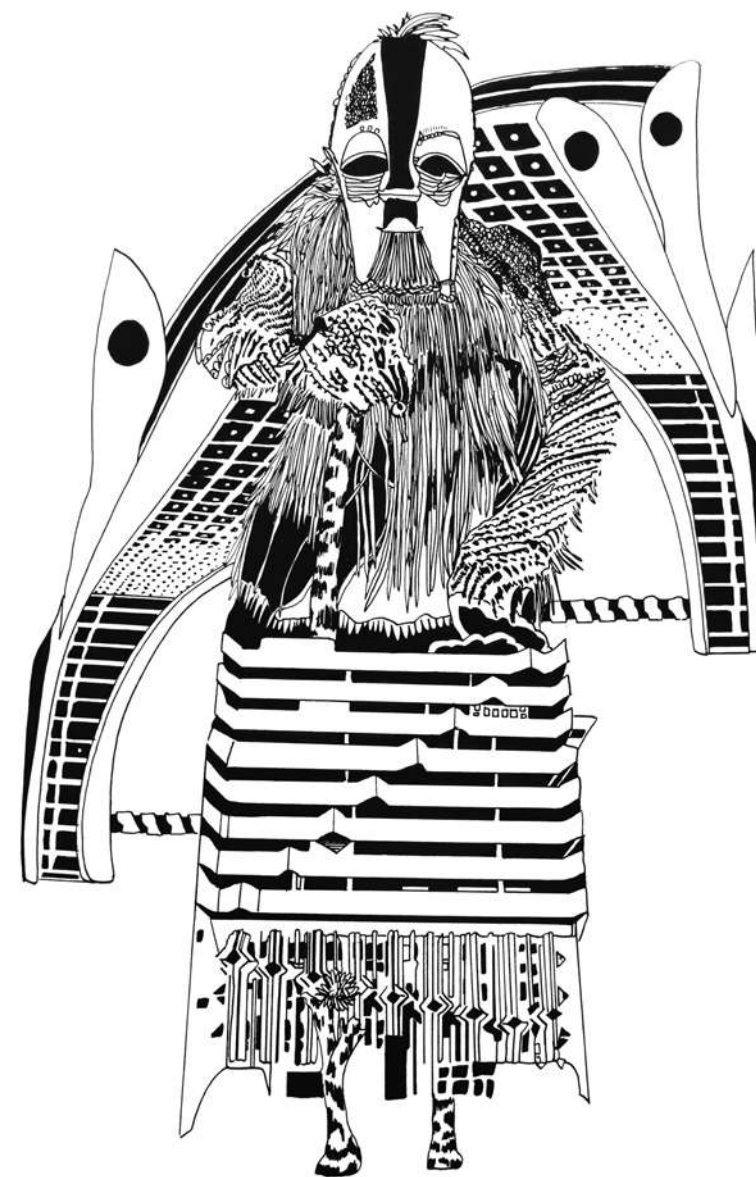




Architecture tribale #1, #2
Encre de chine sur papier / Indian ink on paper
120 x 80 cm
2019



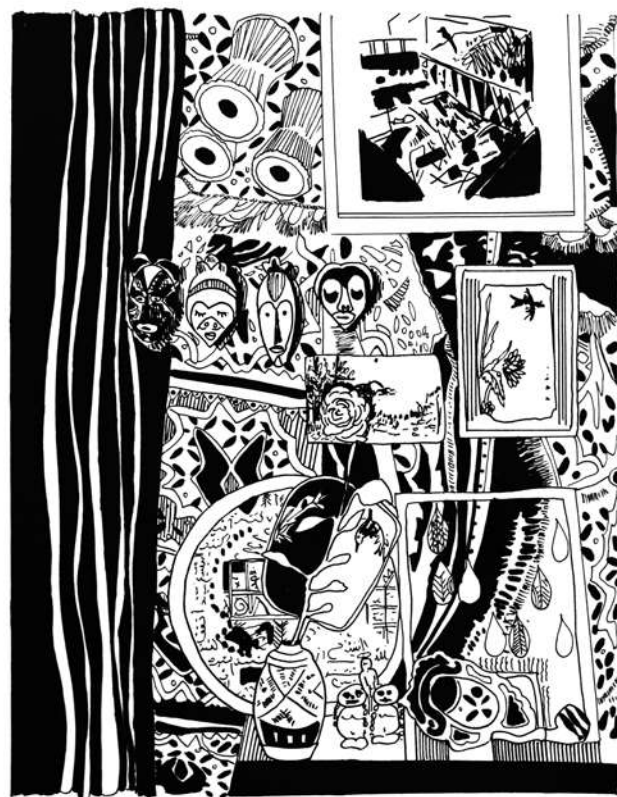
Non moins grande architecture tribale #1
Encre de chine sur papier / Indian ink on paper
42 x 29,7 cm
2019



Architecture tribale #3
Encre de chine sur papier / Indian ink on paper
120 x 80 cm
2019



Objets #1, détail



Objets #1, #2, #3
Encre de chine sur papier / Indian ink on paper
29,7 x 21 cm
2019





Fictions enregistrées #1, #2
Encre de chine sur papier / Indian ink on paper
42 x 29,7 cm
2019





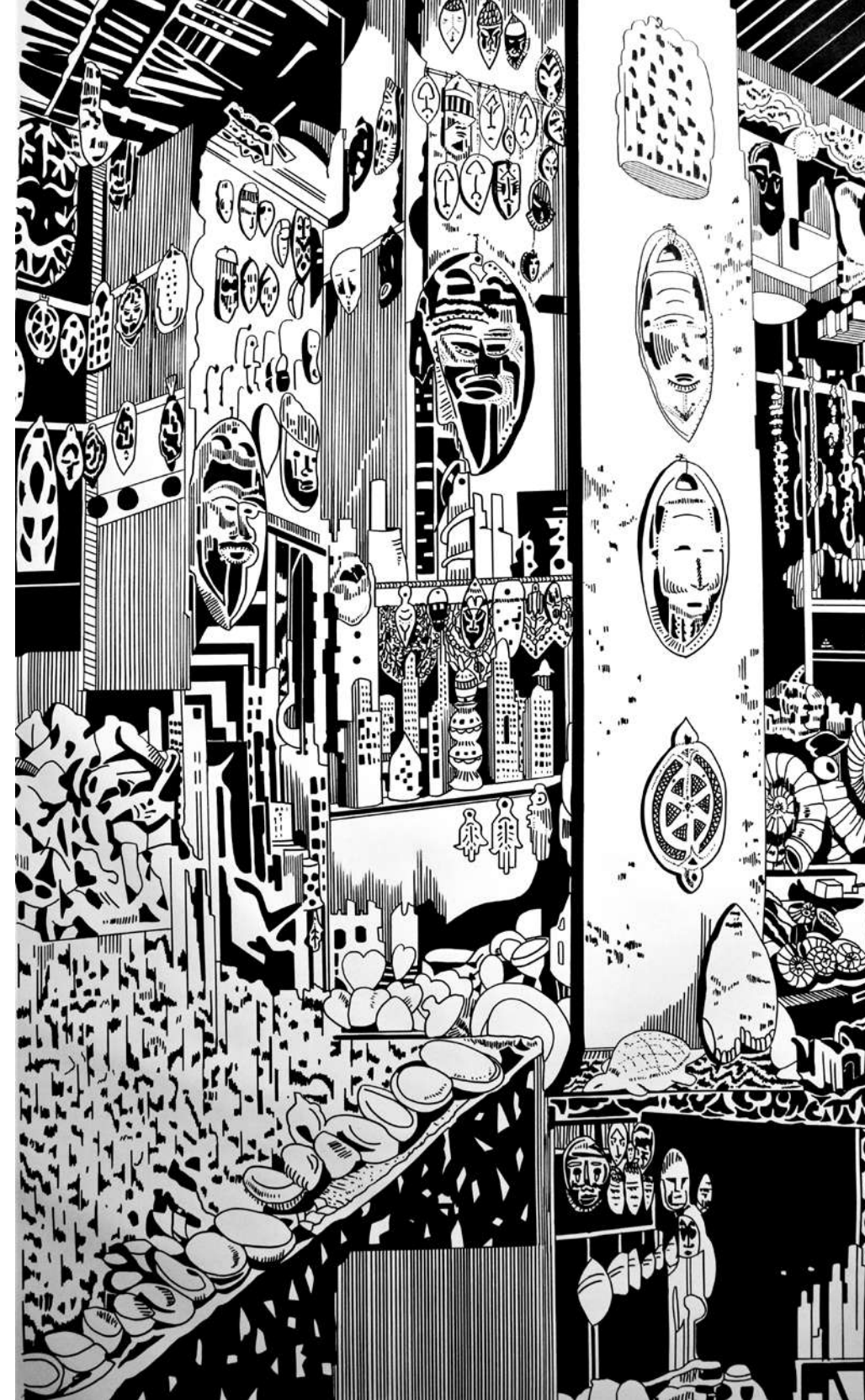


Les histoires venues de loin #1, #2
Encre de chine sur papier / Indian ink on paper
42 x 29,7 cm
2019

Les histoires venues de loin #3
Encre de chine sur papier / Indian ink on paper
42 x 29,7 cm
2019



Ourika
Gouache sur toile / Gouache on canvas
220 x 130 cm
2019





Chourouk Hriech est née en 1977 en France.

Chourouk Hriech développe son travail essentiellement autour du dessin, mais sans se détourner de l'installation. Ses recherches se fondent sur une observation des paysages en mutation, une navigation à travers les mondes qui s'offrent à elle. Elle pratique le dessin exclusivement en noir et blanc et investit des supports aussi divers que singuliers, notamment le papier, les murs et même les objets du quotidien. Son œuvre traverse le temps et l'espace en remodelant les architectures de tout temps et en faisant jaillir des espaces imaginaires et des architectures mentales.

Elle est diplômée de l'École nationale supérieure des Beaux-Arts de Lyon en 2002. Parmi ses expositions récentes, *La distance en son lieu*, Artothèque de Pessac, France (2018) ; *Kedem-Kodem-Kadima*, CCA, Tel Aviv, Israël (2018) ; *Chaque temps en efface-t'il vraiment un autre ?*, Le Narcissio, Nice, France (2019) ; *Storytelling*, Musée d'Art Contemporain (MAC), Lyon, France (2019) ; *Nord Art 2019*, Kunstwerk Carlshütte, Büdelsdorf, Allemagne.

Les œuvres de Chourouk ont été acquises par des institutions de renom dont le Fonds National d'Art Contemporain de la Ville de Paris (France), le Musée d'Art Contemporain du Val-de-Marne (MACVAL), Vitry-sur-Seine (France), le Fonds Régional d'Art Contemporain de Marseille (France), la Caisse de Dépôt et de Gestion (Maroc), la collection SAMART Project (France), ...

Chourouk Hriech vit et travaille à Marseille.

Chourouk Hriech was born in 1977 in France.

Chourouk Hriech develops her work essentially around drawing, without turning away from installation. Her research is based on an observation of changing urban landscapes, a navigation through the worlds she examines, and which are available to her. She practices exclusively black and white drawing and invests medias that are as diverse as singular, including paper, walls and even everyday objects. Hriech's work transcends time and space by reshaping modern and ancient architectural motives while setting up, simultaneously, imaginary spaces and mental architectures.

She joined the National School of Fine Arts of Lyon from where she graduated in 2002. Chourouk Hriech's work was exhibited in La distance en son lieu, Artothèque of Pessac, France (2018); Kedem-Kodem-Kadima, CCA, Tel Aviv, Israel (2018); Chaque temps en efface-t'il vraiment un autre?, Le Narcissio, Nice, France (2019); Storytelling, Museum of Contemporary Art (MAC), Lyon, France (2019) ; Nord Art 2019, Kunstwerk Carlshütte, Büdelsdorf, Germany.

Chourouk's work can be found, among others in the Fonds National d'Art Contemporain, Paris (France), the National Museum of Contemporary Art of Val-de-Marne (MACVAL), Vitry-sur-Seine (France), the Fonds Régional d'Art Contemporain, Marseille (France), the Caisse de Dépôt et de Gestion (Morocco), the Collection SAMART Project (France), ...

Chourouk Hriech lives and works in Marseille.

Principales expositions personnelles Main solo exhibitions

- 2019. *Chaque temps en efface-t'il vraiment un autre ?*, Le Narcissio, Nice, France
Art Dubaï, avec la galerie Anne-Sarah Bénichou, Dubaï, Emirats Arabes Unis
- 2018. *La distance en son lieu*, Artothèque de Pessac, France
- 2017. *De quoi ce monde est-il le miroir ?*, Centre d'art contemporain Albert Chanot, Clamart, France
Chourouk Hriech, Hôpital Clairval, Marseille, France
Faire ailleurs, Galerie Anne-Sarah Bénichou, Paris, France
- 2016. *Un papillon posé sur la cloche du temple endormi*, Espace Madeleine-Lambert, Vénissieux, France
- 2015. *Drawing now Art Fair*, Carreau du Temple, Galerie Mitterrand, Paris, France
Sonnetto per la via Roma, Rue de Rome, Marseille Centre, Printemps de l'Art Contemporain 2015, Marseille France
- 2014. *Nuages poussés par le vent*, Galerie d'art L'Atelier 21, Casablanca, Maroc
1% artistique pour l'IFMTS de Rezé, France
- 2013. JGM Galerie, Paris, France
Vagues magiques, Ecole élémentaire Pierre Budin, Paris, France
- 2012. *... Et s'en aller*, La Kunsthalle, Mulhouse, France
Au-delà de l'aube, Mairie du 12^{ème} arrondissement, Paris, France
- 2011. *La belle de mai*, Galerie d'art L'Atelier 21, Casablanca, Maroc
- 2010. *Cirrus and ice melody*, JGM Galerie, Paris, France
Emprunter le paysage, Chapelle de Lurs, France
Soul to soul Project Room, Centre Régional d'Art Contemporain, Sète, France
- 2008. *Suerte y Duende*, Galerie Jonas, Bruxelles, Belgique
- 2007. « Bendir » l'eau à la bouche, Appartement 22, Rabat, Maroc
- 2004. *The Pink Book*, La vitrine n°12, Villa St Clair, Sète, France

Principales expositions collectives Main group exhibitions

- 2019. *Storytelling*, MAC Lyon, Lyon, France
Nord Art, Kunstwerk Carlshütte, Büdelsdorf, Allemagne
1-54 Contemporary Art Fair, Marrakech, Maroc
- 2018. *Kedem – Kodem – Kadima*, CCA, Tel Aviv, Israël
- 2017. *Salon Urbain de Douala*, triennale, Douala, Cameroun
Le dessin, autrement, commissariat Philippe Piquet, Galerie de l'Etrave, Thonon-Les-Bains, France
Refaire surface, Centre d'Art Le Lait, Albi, France
Là où je suis, Espace Muséal de Tourrettes, Tourrettes sur Loup, France
- 2016. 8^{ème} édition Festival des Arts Ephémères, Maison Blanche, Marseille, France
Centre d'arts plastiques Albert Chanot – Mairie de Clamart, France
Exposition Collective, 10 ans de Drawing Now Art Fair, Paris, France
Biennale de Marrakech, Projet parallèles, Maroc
L'effet Vertigo, MAC VAL, Vitry-sur-Seine, France
- 2015. *Au vent du rêve*, Musée Cantini, Marseille, France
Mare Nostrum, Maison Folie, Mons 2015, Belgique
La Mer au Milieu des Terres, Museu Es Baluard, Palma, Espagne

2014. *Special Flag*, Galerie d'art L'Atelier 21, Casablanca, Maroc
Projet Maison Rouge, invitée par Isabelle Levenez, Paris, France
Public Space, Kulte Galerie, Rabat, Maroc
 Art Bruxelles, Galerie Mitterrand, Bruxelles, Belgique
2013. *Au-delà de cette frontière, votre ticket n'est plus valable*, Pavillon Vendôme, Centre d'art contemporain, Clichy, France
Retour du monde, Commandes publiques autour du tramway de Paris, Musée d'Art Moderne et Contemporain, Genève, Suisse
 Chapelle des Trinitaires, Metz, France
 Galerie Lafayette, Marseille, France
It's project, Fondation Crossway, Londres, Royaume-Uni
 Musée d'Art Contemporain, Marseille, France
2012. *Multiplies Anywhere*, Galerie ALB, Paris, France
 Commande publique, Hôtel de ville, Paris, France
#cometogether, Brick Lane, Edge of Arabia, Londres, Royaume-Uni
Bêtes et méchants, Window 41, Paris, France
Lignes sans brides, Galerie d'art L'Atelier 21, Casablanca, Maroc
 Art Paris avec JGM Galerie, Grand Palais, Paris, France
 Art Dubaï avec la galerie d'art L'Atelier 21, Dubaï, Emirats Arabes Unis
2011. Circulo dellas bellas artes, Madrid, Espagne
 Top 25 Art Fair avec la galerie d'art L'Atelier 21, Casablanca, Maroc
 Marrakech Art Fair avec la galerie d'art L'Atelier 21, Maroc
 Relatives-Acte 2, Barjols, France
Nouveaux tableaux parisiens, Pavillon Carré Baudouin, Paris, France
2010. 8^{ème} Biennale de Shanghaï, Musée de Shanghaï, Chine
 Marrakech Art Fair avec JGM Galerie, Maroc
 Musée Benjelloun, Marrakech, Maroc
 Art Paris avec JGM Galerie, Paris, France
2009. *Memory Time*, Espace des arts de Colomiers, Printemps de Septembre, Toulouse, France
 Salon du dessin contemporain avec JGM Galerie, Paris, France
Looking Inside Out, Kunstnernes hus, Oslo, Norvège
2008. Invitation des éditions Villa st clair, Centre Régional d'Art Contemporain, Sète, France
Forever young, Anne+, Ivry sur Seine, France
New ends, old beginnings, Blue Coat Gallery, Liverpool, Royaume Uni
2007. Fiac, Paris, France
 Frieze Art Fair avec Appartement 22, Londres, Royaume Uni
 ARCO, Madrid, Espagne
2006. *Cosa Nostra*, Glass Box, Paris, France
Las cabras e las palabras, Centre Civique de Can Filippa, Barcelone, Espagne
2005. *Sliding/Lightning*, Ateliers d'artistes de la ville de Marseille, France
Just what is it that makes today's home so different, so appealing ?, Les Subsistances, Lyon, France
2004. *Rendez- vous 2004*, Musée d'Art Contemporain de Lyon, France
Plan 6/4, Centre Régional d'Art Contemporain de Sète, France
2003. *Les enfants du Sabbat*, Creux de l'Enfer, Centre d'Art Contemporain, Thiers, France
2002. *Nos Troubles*, Centre Régional d'Art Contemporain, Sète, France

Editions Publishings

Roses et Camélias, 2014, Editions P, Marseille
Perles et noirs, 2011, Editions Villa Saint-Clair, Sète et JGM Galerie, Paris
The Pink Book, 2004, Editions Villa Saint-Clair, Sète

Principales collections Main collections

Musée d'Art Contemporain du Val-de-Marne (MACVAL), France
 Caisse de Dépôt et de Gestion, Maroc
 Palace Es Saadi, Maroc
 Eaux Minérales d'Oulmès, Maroc
 Fondation SAMART, France
 Fonds National d'Art Contemporain de la Ville de Paris (FNAC), France
 Maison de L'image et du Son, France
 Fonds Régional d'Art Contemporain de Provence Alpes Côte d'Azur, France
 Fonds Régional d'Art Contemporain de Marseille, France
 1% IFMTS, Ville de Rezé, France

Et de nombreuses collections privées
 And many private collections



Dépôt légal : 2019MO3327

ISBN : 978-9920-759-08-3

Photos : Chourouk Hriech

Textes : L'Atelier 21

Impression : Direct print

21, rue Abou Mahassine Arrouyani (ex rue Boissy - d'Anglas) Casablanca 20100 Maroc

Tél. : +212 (0) 522 98 17 85 - Fax : +212 (0) 522 98 17 86 - www.atelier21.ma



21, rue Abou Mahassine Arrouyani (ex rue Boissy - d'anglas) Casablanca 20100 Maroc
Tél. : +212 (0) 522 98 17 85 ▪ Fax : +212 (0) 522 98 17 86
latelier21@gmail.com ▪ www.atelier21.ma